



Szanowni Państwo,

poprosiliśmy nauczyciela Państwa dziecka o wsparcie naszego projektu naukowego. Chodzi o sprawdzenie kwestionariusza zatytułowanego Adaptive Behavior Assessment Scale – Third Edition (ABAS-3; Harrison & Oakland, 2015). Za pomocą tego narzędzia możemy ocenić, w jakim stopniu uczniowie posiadają ważne umiejętności, które są istotne dla samodzielnego życia w codzienności.

Czym są kompetencje adaptacyjne (umiejętności codziennego życia)?

Kompetencje adaptacyjne obejmują umiejętności codziennego życia, które są niezbędne do samodzielnego radzenia sobie z wyzwaniami w życiu codziennym. Należą do nich między innymi:

- komunikacja i odpowiednia interakcja z innymi ludźmi,
- odczytywanie godziny,
- dbanie o siebie,
- rozpoznawanie sytuacji niebezpiecznych i ochrona przed nimi oraz
- samodzielne planowanie czasu wolnego.

Czym jest ABAS-3?

ABAS-3 to naukowy kwestionariusz pochodzący ze Stanów Zjednoczonych, który od wielu lat jest z powodzeniem stosowany zarówno w tym kraju, jak i na arenie międzynarodowej – na przykład w szkołach lub innych kontekstach edukacyjnych. Za jego pomocą można ocenić umiejętności codziennego życia uczniów w wieku od 5 do 21 lat, zarówno tych wymagających wsparcia, jak i tych, którzy go nie potrzebują.

Tego typu kwestionariusze są ważne, ponieważ pomagają zrozumieć, jak dobrze dzieci i młodzież radzą sobie w codziennym życiu. Uzyskane informacje umożliwiają na przykład ukierunkowane planowanie indywidualnych środków wsparcia lub lepsze wspieranie szkół.

Dlaczego ważne jest, aby nauczyciel Państwa dziecka wziął udział w badaniu?

Wyrażając zgodę, przyczynia się Pan/Pani do dalszej poprawy jakości ABAS-3 do użytku szkolnego i udostępnienia go w przyszłości jako cennego narzędzia w praktyce. Ponadto nauczyciel Pana/Pani dziecka może na życzenie stworzyć indywidualny profil kompetencji – oczywiście tylko za Państwa zgodą. Jeśli nie wyrażą Państwo na to zgody, nauczyciel nadal będzie uczestniczył w projekcie.

Kierownictwo:

Prof. Dr. Pia Bienstein
Technische Universität Dortmund
Fakultät für
Rehabilitationswissenschaften
Lehrstuhl für Rehabilitation und
Pädagogik bei intellektueller
Beeinträchtigung
Emil-Figge-Str. 50
44227 Dortmund
www.fk-reha.tu-dortmund.de/IB

Prof. Dr. Sylvia Mira Wolf
Internationale Hochschule
Fachgebiet Sozialwissenschaften
Professur für Kindheitspädagogik
Lindemannstr. 79
44139 Dortmund
www.iu.de

Prof. Dr. Fridtjof W. Nussbeck
Universität Konstanz
Institut für Psychologie
Lehrstuhl für Methoden für
intensive Daten der Psychologie
Universitätsstraße 10
78464 Konstanz
www.midpsy.uni-konstanz.de

dla osób zainteresowanych studiami:

M.A. Johannes Zensen-Möhring
Technische Universität Dortmund
Fakultät für
Rehabilitationswissenschaften
Lehrstuhl für Rehabilitation und
Pädagogik bei intellektueller
Beeinträchtigung
Emil-Figge-Str. 50
44227 Dortmund
Tel.: 0231 755 2893
E-Mail: abas-3@tu-dortmund.de



Kto może wziąć udział w ankiecie?

W ankiecie mogą wziąć udział nauczyciele i specjaliści, którzy mają kontakt z Państwa dzieckiem przez co najmniej kilka miesięcy, kilka dni w tygodniu przez kilka godzin. Ponadto Państwa dziecko musi mieć od 5 do 21 lat. Aby nauczyciel Państwa dziecka mógł wziąć udział w projekcie, konieczna jest zgoda Państwa jako osoby sprawującej władzę rodzicielską nad dzieckiem.

Co dzieje się z danymi Państwa dziecka i w jaki sposób są one chronione?

Zebrane dane będą wykorzystywane wyłącznie do celów badawczych. Najpierw zostaną one przetworzone w formie pseudonimizowanej, a następnie całkowicie zanonimizowane. Po zakończeniu tego procesu nie będzie już możliwe odniesienie danych do Państwa dziecka lub jego nauczyciela. Szczegółowe informacje na temat ochrony danych znajdują się w oświadczeniu o wyrażeniu zgody.

W razie dalszych pytań dotyczących badania chętnie służymy pomocą. Nasze dane kontaktowe znajdują się w nagłówku na pierwszej stronie.

Serdecznie dziękujemy za wsparcie!

Prof. Dr. Pia Bienstein

Prof. Dr. Fridtjof Nussbeck

Prof. Dr. Sylvia Mira Wolf

M.A. Johannes Zensen-Möhring

**Zgoda rodziców lub opiekunów prawnych
na udział w badaniu ABAS-3 przeprowadzanym przez Uniwersytet Techniczny w Dortmundzie**

Drodzy rodzice,
drodzy opiekunowie prawni,

na Uniwersytecie Technicznym w Dortmundzie, Międzynarodowej Wyższej Szkole i Uniwersytecie w Konstancji badamy naukowy kwestionariusz ABAS-3. W związku z tym poprosiliśmy nauczyciela/wykładowcę Państwa dziecka o ocenę jego kompetencji adaptacyjnych i praktycznych za pomocą tego kwestionariusza.

Będziemy bardzo wdzięczni, jeśli wyrażą Państwo zgodę na udział nauczyciela/wykładowcy. W tym celu prosimy o podpisanie załączonego oświadczenia o wyrażeniu zgody i przekazanie go nauczycielowi/wykładowcy Państwa dziecka. Informacje dotyczące badania (list do rodziców) otrzymają Państwo od nauczyciela/wykładowcy Państwa dziecka, a przepisy dotyczące ochrony danych osobowych znajdują się na odwrocie niniejszego dokumentu.

W razie pytań dotyczących badania prosimy o kontakt mailowy pod adresem abas-3@tu-dortmund.de.

Proszę wypełnić formularz zgody i zaznaczyć krzyżykiem pozycję „Informacje”.
Podpisany formularz należy zwrócić nauczycielowi/wykładowcy dziecka.

Imię i nazwisko: _____

Imię i nazwisko dziecka: _____

Informacje dotyczące studiów:

- ☐ Tak, przeczytałem informacje dotyczące badania, zrozumiałem je, zgadzam się z nimi i wyrażam zgodę na udział mojego dziecka w badaniu.
- ☐ Nie, nie wyrażam zgody na udział mojego dziecka w badaniu.

Informacje dotyczące profilu kompetencji:

- ☐ Tak, wyrażam zgodę, aby nauczyciel/specjalista mojego dziecka otrzymał wyniki dotyczące kompetencji adaptacyjnych mojego dziecka w formie profilu kompetencji i przekazał mi je.
- ☐ Nie, nie chcę, aby nauczyciel/specjalista mojego dziecka otrzymał wyniki dotyczące kompetencji adaptacyjnych mojego dziecka.

Informacja o polityce prywatności:

- ☐ Tak, przeczytałem(-am) i zrozumiałem(-am) politykę prywatności, akceptuję ją i wyrażam zgodę na udział mojego dziecka w badaniu.
- ☐ Nie, nie akceptuję polityki prywatności i nie wyrażam zgody na udział mojego dziecka w badaniu.

Miejsce, data

podpis

Informacja dla nauczycieli/wykładowców:

Oświadczenie o wyrażeniu zgody/ochronie danych osobowych należy wypełnić przez rodziców lub opiekunów prawnych, o ile nauczyciel lub wykładowca dokonuje oceny ucznia lub uczennicy. Po złożeniu oświadczenia o wyrażeniu zgody pozostaje w szkole.

Oświadczenie o ochronie danych osobowych Kwestionariusz dla nauczycieli ABAS-3 (niemiecka wersja badawcza do oceny osób w wieku 5–21 lat)

1. Gromadzenie danych osobowych: W ramach badania gromadzone są tzw. dane osobowe. Zgodnie z ogólnym rozporządzeniem o ochronie danych (RODO) dane osobowe to wszelkie informacje dotyczące zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osoby fizycznej. Za możliwą do zidentyfikowania uznaje się osobę, którą można zidentyfikować bezpośrednio lub pośrednio, w szczególności poprzez przyporządkowanie jej do identyfikatora, takiego jak imię i nazwisko, numer identyfikacyjny, dane dotyczące lokalizacji, identyfikator internetowy lub jedna lub więcej szczególnych cech, które są wyrazem fizycznej, fizjologicznej, genetycznej, psychicznej, ekonomicznej, kulturowej lub społecznej tożsamości tej osoby. Zapewniamy, że zebrane dane nie będą mogły zostać później przypisane do nauczyciela lub Państwa dziecka jako osób możliwych do zidentyfikowania. Dane osobowe są zatem anonimizowane.

2. Dobrowolność: Państwa zgoda na udział w tym badaniu jest dobrowolna. Mają Państwo prawo w dowolnym momencie badania wycofać zgodę na udział nauczyciela bez ponoszenia żadnych negatywnych konsekwencji.

3. Pliki cookie: W ankietach przeprowadzanych za pomocą SoSci-Survey nie są używane pliki cookie, ponieważ technologia ta nadal wiąże się z problemami dotyczącymi ochrony danych (między innymi pliki cookie w banerach reklamowych umożliwiają rozpoznawanie użytkowników na różnych stronach internetowych).

4. Adresy IP: Adresy IP są automatycznie przekazywane przez przeglądarkę przy każdym wywołaniu strony internetowej. Przekazywane dane obejmują między innymi identyfikator przeglądarki, używany system operacyjny lub ustawienia językowe. Dane takie są standardowo (także w przypadku SoSci-Survey) zapisywane wraz z wystanym zapytaniem (adres internetowy) i sygnaturą czasową w pliku dziennika na serwerze. Przesyłane i zapisywane są wyłącznie czas przetwarzania i moment wywołania kwestionariusza. W ramach niniejszego badania nie następuje zapisywanie adresów IP.

5. Anonimowość: Dane zebrane na temat Państwa dziecka lub nauczyciela są traktowane jako ściśle poufne. Dane są przechowywane w formie pseudonimizowanej (tj. cechy osobowe są szyfrowane), analizowane, a następnie całkowicie anonimizowane. Konieczność anonimizacji występuje w przypadku, gdy dziecko posiada kilka szczególnych cech (w sensie cechy wyróżniającej). W takim przypadku zbiór danych jest przetwarzany zgodnie z RODO w taki sposób, że identyfikacja Państwa dziecka nie jest już możliwa i można założyć całkowitą anonimizację. Po całkowitej anonimizacji zebrane dane nie pozwalają na identyfikację Państwa dziecka.

Kod nauczyciela i ucznia: Na zakończenie ankiety prosimy nauczyciela o utworzenie dwóch kodów, aby zapobiec sytuacji, w której nauczyciel ocenia tego samego „ucznia” wielokrotnie, a dane tego nie odzwierciedlają. Oba kody są tworzone według specjalnego wzorca. Ma to na celu zapewnienie, że nie zostanie błędnie założone, iż są to dwaj różni „uczniowie”. W przeciwnym razie doszłoby do zafałszowania danych, co mogłoby mieć wpływ na jakość sprawdzanego kwestionariusza. Po sprawdzeniu kodów pod kątem duplikatów są one zastępowane identyfikatorem kwestionariusza, a następnie usuwane.

Przestanie profilu kompetencji: Na zakończenie ankiety prosimy nauczyciela o utworzenie dwóch kodów (indywidualnego kodu dziecka i kodu nauczyciela), o ile nauczyciel dziecka chce otrzymać profil kompetencji, a Państwo wyrazili zgodę na utworzenie i przestanie profilu kompetencji. Oba kody są tworzone według specjalnego wzorca. Ma to na celu zapewnienie, że podczas wysyłania elektronicznego nikt inny poza nauczycielem nie uzyska dostępu do profilu kompetencji. Po ocenie kwestionariusza i wystaniu profilu kompetencji, w drugim kroku kody są zastępowane numerem kwestionariusza, a następnie usuwane. Po całkowitej anonimizacji (tj. po wystaniu profilu kompetencji do nauczyciela) zebrane dane nie pozwalają na identyfikację nauczyciela ani Państwa dziecka.

6. Szyfrowanie SSL: Jeśli odpowiedzi są przesyłane przez Internet w postaci niezaszyfrowanej, istnieje zasadniczo ryzyko, że dane te mogą trafić w ręce osób trzecich. Serwer SoSci-Survey.de wykorzystuje zatem szyfrowanie SSL (rozpoznawalne po przedrostku HTTPS przed adresem URL) z podpisanym certyfikatem. Dane są więc szyfrowane już w przeglądarce użytkownika i odszyfrowywane dopiero na serwerze SoSci-Survey. Procedura ta jest uważana za bardzo bezpieczną.

7. Przechowywanie i przetwarzanie danych: Informacje podane przez nauczyciela w trakcie badania są przechowywane w formie danych cyfrowych. Dane są przypisywane do identyfikatora kwestionariusza, aby przyporządkować zebrane informacje do anonimowej osoby, a następnie przeanalizować powiązania i zależności między cechami. Państwa dane są przetwarzane po odpowiednim zanonimizowaniu zgodnie z RODO. Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest art. 6 ust. 1 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych UE oraz art. 9

ust. 2 lit. a. Przetwarzanie danych osobowych w ramach badania jest zatem zgodne z prawem, jeśli wyraziłeś zgodę na przetwarzanie danych osobowych dotyczących Ciebie w jednym lub kilku określonych celach. Przetwarzanie oznacza każdą operację wykonywaną z użyciem lub bez użycia zautomatyzowanych procedur w związku z danymi osobowymi. Obejmuje to takie operacje, jak gromadzenie, rejestrowanie, organizowanie, porządkowanie, przechowywanie, dostosowywanie lub modyfikowanie, odczytywanie, wyszukiwanie, wykorzystywanie, ujawnianie poprzez przekazywanie, rozpowszechnianie lub inne formy udostępniania, porównywanie lub łączenie, ograniczanie, usuwanie lub niszczenie danych. Analiza danych/przetwarzanie danych jest wykonywane wyłącznie przez osoby, które mają uzasadniony, naukowy interes w tych danych. Niektóre z zebranych danych mogą stanowić dane osobowe podlegające szczególnej ochronie zgodnie z art. 9 RODO. Chodzi tu o dane dotyczące zdrowia. Dane te są gromadzone i przetwarzane wyłącznie wtedy, gdy wyraźnie wyrażą Państwo zgodę na postanowienia niniejszego oświadczenia o ochronie danych. Zgodnie z art. 8 RODO przetwarzanie danych „uczniów”, którzy nie ukończyli szesnastego roku życia, jest zgodne z prawem tylko wtedy, gdy wyrażono na to zgodę przez rodziców lub opiekunów prawnych.

8. Wykorzystanie danych: Dane są wykorzystywane wyłącznie do celów badawczych i dydaktycznych na uniwersytecie, a także do publikacji anonimowych wyników badań (m.in. prac dyplomowych studentów, publikacji). W tym celu dane są przetwarzane i analizowane za pomocą metod statystycznych, a następnie interpretowane i umieszczane w kontekście teoretycznym.

9. Usuwanie zebranych danych: Zachowane zostaną surowe dane naukowe, które są dostępne w formie anonimowej i nie mogą być przypisane do konkretnych osób. Po całkowitej anonimizacji danych nie będzie już możliwe przypisanie ich do nauczyciela lub Państwa dziecka. W związku z tym po całkowitej anonimizacji nie będzie już możliwe usunięcie konkretnego zestawu danych Państwa dziecka. Osoby odpowiedzialne za projekt tej ankiety (prof. dr Pia Bienstein i prof. dr Sylvia Mira Wolf) mogą w dowolnym momencie usunąć zebrane dane lub cały projekt ankiety. W każdej chwili mają Państwo prawo do złożenia skargi do odpowiedniego organu nadzorczego.